

西學元

漢書門			
類	號	函	架
二	九	三	二
一	三	二	一
冊	架	函	架

內閣文庫			
類	號	冊	架
漢	書	二	九
三	二	一	七
七	函	架	架

雜家三十号

內閣文庫	
番號	漢 2932
冊數	1 (1)
函號	307 101

307-101



艾思及先生著

西學凡

欽一堂藏板

西學凡序

歐羅巴去中國九万里自佛法入中國

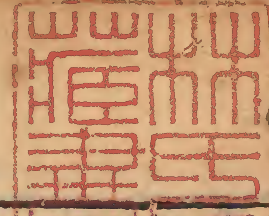
天地之初幾何年矣既入中國以後

不知幾何年矣並不聞有歐羅巴

者我

國朝自

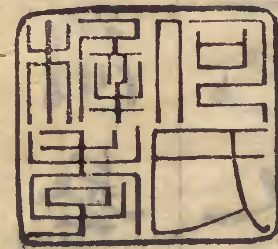
成祖遣使通西南諸國使者遍行海



上亦不聞有歐邏巴者艾思及先生重
譯而至學吾中國之言語通其文辭
其衣冠格度恍若與吾中國莊士大
儒同一脩整每一毫越禮象其學
則以敬天為宗深闢佛氏謂已不尊
天而自居于帝釋自登于堯率蓋其
入中國也應海以三歲所其未也堯居
一室快然獨身而已其所以未為證學
而已出所為西學凡編命予序之要
如吾中國天子之學府州縣之學其教
人之為之也要如吾中國始求之六藝
會通於性命而歸重於尊天益進
益深愈精愈微所謂東海有聖人
出焉此心此理同也西海有聖人出焉此

心此理同也西方先輩入吾中國者萬曆
中有利公瑪竇今則先生余於京師又
得接龍公華民焉余方奔走犖轂凡
塵下未能深究龍公學今在山中則朝
夕艾先生矣艾生習中國之學有年數
至於西學凡之文字闡暢明達可以當
吾中國先輩之作探觚之倫未能或之先
也余於是度中國同文之盛而聖學大
明盈天地間無之非是焉先生又為余
言我歐邏巴人：敬學民大和會其國
主相傳久非一世而又有教化主道在國主
上專壹以善誘人國主為君教化主為師
國主傳子教化主傳賢用是上下輯睦
禍亂不生美矣哉此然胥大廷之世也曩

吾中國有莊周者巨誕誕矣若聞此世
此景當能益闡而大之以見其奇惜夫
莊周不得而見而亨見於余也天啓丙
寅六月初望日鏡山逸叟何喬遠序并書



刻西學凡序

儒者本天故知天事天畏
天敬天皆中華先聖之學
也詩書所稱炳如日星可
攷鏡已自秦以來天之尊
始分漢以後天之尊始屈

西學九
千六百年天學幾晦而無
有能明其不然者利氏自
海外來獨能洞會道原實
修實證言必稱昭事當年
名公碩士皆信愛焉然而
卒未有能盡叩其學緣其
國隔九萬里象胥絕不相
通所可譯者器象圖數有
跡可揣之物而其於精義
妙道析牛毛超象罔者書
雖充棟不能盡以手口宣
也推厥所繇彼中士人學

西學
問修詣有次不能躡等徑
造極開敏者亦必廿年乃
成再三考試周德不亂乃
始聽許遠遊迨入中華間
關數載又以數載習語認
字數載通經學文始能融
會兩境義理有所闡譯而
老將至矣而我華人又鮮
肯虛心叅究與其功力者
所以後先數輩率皆齎志
以歿而學不盡傳而貌取
者第敬其操詣之純篤與

其名理之該洽又或以爲
淺譚象數而無當於精奧
抑孰知原原本本真有當
年累世而莫可窮竟者卽
如彼國讀書次第取士科
條種種實嘽實用欲著一
詞章功利欺世盜名如吾
三代以下陋習而無所庸
之以此作養成就其人才
自是不同教化流行風俗
醇美無可疑者若疑言涉
夸毗諸賢素不妄語以余

所聞又閱多人多載類若
畫一所稱六科經籍約略
七千餘部業已航海而來
具在可譯此豈蔡愔玄奘
諸人近採印度諸國寂寂
數簡所可當之者乎而其
凡則艾子述以華言友人
熊子士旂袁子升聞許子
胥臣爲授梓以廣異聞夫
此其於天學也猶未諳象
緯而先持寸軌以求夙莫
者也嗟乎吾中國文教先

西學序
五
天秘府名山所藏卽珠函
貝笈之僻大抵富有不遷
詎可令此種學問歲月遄
征而光彩久韜不耀假我
十年集同志數十手衆共
成之昭

聖天子同文盛化良亦千
載一時而其如俟河之清
人壽苦短何哉雖然吾終
不謂如許奇祕浮九萬溟
渤而來而無百靈爲之呵
護使終湮滅獨竊悲諸誦

法孔子而問禮問官者之
鮮失其所自有之天學而
以爲此利氏西來之學也
天啟癸亥季夏之吉鄭圃
居士楊廷筠題



西學凡引

凡也者舉其槩也左丘明以凡翼經而西學以凡
翼天言天非自西學始也程子曰儒者本天蓋宗
古敬天畏天言之游楊呂三家親出程氏之門而
已有徑庭之誤朱子辯之詳矣浸淫於速化昧謬
於提宗而格致一種學脈晦蝕幾盡不圖有返本
窮原苦修實體而理析於繭絲牛毛教攝於踐形
超性如艾氏所述西方之學者讀其凡其分有門
其修有漸其詣有歸恍然悟吾儒格物原非汗漫

致知必不空疎而格致果躋治平治平必肇端於
格致也然則聖人豈欺我而近儒超提高妙之旨
果能試之有效而推之東海西海而準否耶昔左
氏不列學官漢下明詔諸博士或不肯置對今試
令廣譯西學傳播人世真是真非必瞭然心目第
恐創聞則駭耳食則疑未必肯虛心張眼而一一
切磋商之耳善乎李太僕之言云學者之病有四
淺學自夸一也怠惰廢學二也黨所錮習三也惡
聞勝已四也祛此四病而相與馳騁乎域外之觀
會通乎天人之際不負此生不虛此日茲於同志
者有深望矣或曰西學自漢購之白馬馱來寥寥
四十二章不聞奇論迨今迺出不飾說欺曰此身
毒之書非九萬里外歐邏巴之書也吾聞西國書
言大抵千里一譯距我中華雖心同理同而語言
文字別有天地復不易知自利氏觀光三十年來
名公鉅儒相與投分研精夫非一人一日而所能
通譯者自實義畸人七克而外不過度數器用諸
書千百之一二非不欲譯不易譯也當時蔡諳秦

西學序
景何人一往輒返乃能得其要領而况身毒距歐
邏巴尚七萬里影響相傳有何確據嗣後文人佞
佛增飾夸張幾與吾儒角立而吾儒顧且拾其餘
藩甚且入室操戈噫禮失則求之於野讀西學凡
而學先格致教黜空虛吾亦取其有合于古聖之
教而已矣未屑借資重譯而與彼佛較曲直也艾
子西來有年言不妄發是學之傳則余友人袁子
升聞力扣而請以華言譯之者至于加以句讀綴
之圈點則余不佞亦竊有所契于斯文異日者廣
致其書籍而盡繙譯焉鼓吹麻明小可比左氏一
經大則盡洗竺乾之悠謬竊所寤寐固不敢謂操
縱摘槩世更無揚子雲也

東海許胥臣識

非增飾亦未幾與吾儒角立而吾儒愈且於其外
滿其且入室操戈禮失則求之於野西學之
由學外於我教雖在吾亦取其有益於吾聖之
教而已矣本有信資重譯而

東燕指晉引端

蘇離葉世更無懸千雲也

蘇大俱盡我三薄之怨屬蘇而寐寐罔不難詰孰
廷其責蘇而盡蘇鞫其趙如和即小可也式丑一

重刻西學凡

大西艾儒略答述 閩中欽一堂梓

極西諸國總名歐邏巴者。隔於中華九萬里。文字
語言。經傳書集。自有本國聖賢所紀。其科目考
取。雖國各有法。小異大同。要之盡於六科。一為
文科。謂之勒鐸理加。一謂理科。謂之斐錄所費
亞。一為醫科。謂之默第濟納。一為法科。謂之勒
義斯。一為教科。謂之加諾搦斯。一為道科。謂之
陡祿日亞。惟武不另設科。小者取之材官智勇

大者取之世胄賢豪。文科云何。蓋語言止可觀。面相接。而文字則包古今。接聖賢通意。胎於遠方。遺心產於後世。故必先以文關諸學之大路。其文藝之學。大都歸於四種。一古賢名訓。一各國史書。一各種詩文。一自撰文章議論。又附有交接進退之規。有拊奏之樂。有合節之舞。有書數之奧。讚經之詠。此諸學各有一公堂習之。自幼習文學者。先於一堂試其文筆。後於公所試其議論。其議論之法。大約必由五端。一先觀物。觀事。觀人。觀時勢。而習覓道理以相質。所謂種種議論之資料是也。二賢乎先後布置有序而不紊。三以古語擷華潤色。四將所成議論。嫺習成誦。默識心胸。其人靈悟善記。則有溫養之法。其人善忘難記。則有習記之法。終至公所主試者之前。誦說之。或登高座。與諸智者辯論焉。蓋議論本欲破人之疑。而發其志。以善處其事。不能通人之心。感人之情。無益也。故言語之輕重疾徐。以至容貌顧盼舉手瞬目。皆有其法。俾聽

之者愛惡悲喜言下卽觸不徒浮言散於空中而已五者之中文以實理爲主以致於用決可見諸行事或矜紳偶有大事難決者或民習於陋業沉於邪俗者或當誦說聖賢之功德或當譏彈不肖之惡行或防國家之災而杜將來之亂者皆須有識能文之士立論匡扶衆前剖析使其事理調暢羣疑盡釋枉者伸詐者服凶頑者罪及以修道設教使弱者見易而立志狂者見難而加謹也文學已成卽考取之使進於理

學

理學者義理之大學也人以義理超於萬物而爲萬物之靈格物窮理則於人全而於天近然物之理藏在物中如金在砂如玉在璞須淘之剖之以斐祿所費亞之學此斐祿所者立爲五家分有門類有支節大都學之專者則三四年可成初一年學落日加夫落日加者譯言明辯之道以立諸學之根基辯其是與非虛與實表與裏之諸法卽法家教家必所借徑者也總包六

大門類一門是落日加之諸豫論。凡理學所用
 諸名目之解。一門是萬物五。公稱之論。即萬物
 之宗類。如生覺靈等。物之本類。如牛馬人等。物
 之分類。如牛馬人所以相分之理。物類之所獨
 有。如人能言。馬能嘶。鳥能啼。犬能吠。獅能吼等。
 物類聽所有無。物體自若。如藝於人。色於馬等。
 一門是理有之論。即不顯形于外。而獨在人明
 悟中。義理之有者。一門是十宗論。即天地間萬
 物十宗府。一謂自立者。如天地人物。一謂依賴
 者。不能自立。而有所賴焉。以成自立。獨有一宗
 依賴。則分而為九。一為幾何。如尺寸一十等。二
 為相接。如君臣父子等。三為何狀。如黑白冷熱
 甘苦等。四為作為。如化傷行言等。五為抵受。如
 被化受傷等。六為何時。如晝夜年世等。七為何
 所。如鄉房廳位等。八為體勢。如立坐伏側等。九
 為得用。如用袍裙。如得田池等。一門是辯學之
 論。即辯是非得失之諸確法。一門是知學之論。
 即論實知與憶度與差謬之分。此第一家也。

西學凡
一
第七
第二年專學費西加。爲斐祿所之第二家。費西加
譯言察性理之道。以剖判萬物之理。而爲之辯
其本末。原其性情。由其當然。以究其所以然。依
顯測隱。由後推前。其學更廣博矣。亦分有六大
門類。其第一門。謂之聞性學。又分爲八支。其一
爲費西加之諸預論。其二總論物性。其三總論
有形自立之物性。其四講物性之三原。其五總
講變化之所成。其六總講物性之所以然。其七
講依賴有形者。如運動。作爲。抵受。處所。幾何等。

各有本論。其八總論天地與其有始無始。否有
盡無盡。否。而此八大支論。各有本書具載。此爲
聞性之學也。其第二門。則論有形而不朽者。如
言天之屬。三門論有形而能朽者。如人獸艸木
等。與其生長完成。死壞諸理。四門總論四元行
本體。火氣水土。與其相結而成物。五門詳空中
之變化。地中之變化。水中之變化。六門論有形
而生活之物。分爲五支。其一先總論生活之原。
所謂魂者是也。次論生長之魂。與其諸能。次論

知覺之魂與其五官之用。四識之職等。次論靈明在身之魂與其明悟愛欲之諸理。次論靈魂離身後之諸能何如。而性命之理盡格物之學可造矣。

第三年進斐祿所第三家之學。所謂默達費西加者。譯言察性以上之理也。所謂費日加者。止論物之有形。此則總論諸有形并及無形之宗理。分爲五大門類。其一豫論此學與此學之界。二總論萬物所有超形之理。與其分合之理。三總

論物之真與美。四總論物之理與性。與體與其有之之由。五論天神。若終論萬物之主。與其爲獨一。爲至純。爲無盡。爲無終始。爲萬物之原等。種種義理。此皆因物而論。究竟因變化之自然。而究其自然之所以然。此所論天主與天神。特據人學之理論之。尚未到陡祿日亞所按經典天學而論。蓋彼又進一學也。

第四年總理三年之學。又加細論幾何之學。與修齊治平之學。幾何之學。名曰馬得馬第加者。譯

西學序
言。察。幾。何。之。道。則。主。乎。審。究。形。物。之。分。限。者。也。
復。取。斐。錄。之。所。論。天。地。萬。物。又。進。一。番。學。問。是。
第。四。家。蓋。斐。錄。本。論。其。性。情。變。化。而。瑪。得。瑪。第。
加。獨。專。究。物。形。之。度。與。數。度。其。完。者。以。爲。幾。何。
大。數。其。截。者。以。爲。幾。何。衆。然。度。數。或。脫。物。體。而。
空。論。之。則。數。者。立。算。法。家。度。者。立。量。法。家。或。二。
者。在。物。體。而。偕。其。物。論。之。則。數。者。在。音。聲。相。濟。
爲。和。立。律。呂。家。度。者。在。動。天。轉。運。爲。時。立。曆。法。
家。而。各。家。始。分。流。別。派。矣。此。度。與。數。所。關。最。鉅。

不但識各重天之厚薄遠近大小與其晝夜之
長短節氣之分至啟閉年月之間餘道里之圖
徑地海之廣深而農以此知旱潦醫以此察運
氣商以此計蓄散工以此詳堅脆無不資焉卽
如國家大事治水者而不審高庠何由酌其聚
洩用兵者而不諳器數何從運其方略故西方
所尚雖不立此科取士若有精於此者便人人
推轂而國王隆禮延之以爲共學之師尊顯之
矣故士人多相傳習自備測天之器天地之儀

筆筭之書。測量之具。以爲讀書玩好。其于國家之事。屢顯有大功用。

修齊治平之學。名曰厄第加者。譯言察義理之學。復取斐錄之所論物情性理。又加一番學問。是第五家大約括于三事。一察衆事之義理。考諸德之根本。觀萬行之情形。使知所當從之善。當避之惡。所以修身也。一論治家之道。居室處衆。資業孳育。使知其所當取。所當戒。以齊家也。一區別衆政之品節。擇賢長民。銓敘流品。考覈政事。而使正者顯庸。邪者迸棄。所以治天下也。而身旣修。家旣齊。國旣治。平則人道庶幾備矣。故西土學者。德業必求其精。綱常倫理之詳。日用細微之節。無一不求得其處置之宜。總從知己。本性始。以至知萬有。知萬有。卽知萬有之至尊。然後可以復其初。反其本也。旣明於此。又推廣至尊之仁。以及於物。使各充其職。而盡其分數。則學始大全矣。

夫斐錄之學。何所起乎。昔我西土古賢。觀天地間

變化多奇。雖已各著爲論。開此斐錄之學。然多未。免。似。是。而。非。終。未。了。決。其。後。有。一。大。賢。名。亞。理。斯。多。其。識。超。卓。其。學。淵。深。其。才。曠。逸。爲。歷。山。大。王。之。師。歷。山。嘗。云。我。爲。天。下。主。不。足。爲。榮。惟。一。得。亞。理。斯。多。而。師。之。以。是。爲。榮。耳。此。大。賢。裒。集。羣。書。多。方。參。酌。採。取。凡。普。天。之。下。有。一。奇。物。不。惜。貲。費。以。求。得。不。辭。勤。勞。以。尋。究。必。親。爲。探。視。而。奇。秘。無。一。之。不。搜。每。物。見。其。當。然。而。必。索。其。所。以。然。因。其。既。明。而。益。覓。其。所。未。明。由。顯。入。

微。從。粗。及。細。排。定。物。類。之。門。極。其。廣。肆。一。一。鉤。致。而。決。定。其。說。各。據。實。理。之。堅。確。不。破。者。以。著。不。刊。之。典。而。凡。屬。人。學。所。論。性。理。無。不。曲。暢。旁。通。天。學。得。此。以。爲。先。導。此。在。天。主。降。生。前。所。作。至。今。二。千。餘。年。無。人。不。宗。服。之。而。與。陡。祿。日。亞。正。相。主。輔。自。此。大。賢。之。後。遞。生。聰。明。才。智。青。出。於。藍。及。至。天。主。降。世。又。有。衆。聖。迭。興。各。於。斐。錄。之。學。互。相。闡。發。而。加。之。以。天。主。超。性。之。確。理。人。學。愈。爲。透。露。也。斐。錄。所。費。亞。之。學。既。畢。則。考。取。

西學所
之分爲四學。或學醫法。或學國法。或學教法。或學道法。

醫學操外身生死之權。蓋人世所重莫甚乎祛其所忌所忌莫甚乎害命之疾病。病之名無筭也。而療病之神藥。正。方。又無幾。故有垂死而得一神藥以復甦。有輕疾而投一妄劑以致殞。古諺云。賊心莫甚乎邪俗。賊身莫甚乎邪藥。又云。病之厲者什死一二。醫之愚者什死七八。西國不敢輕易此舉。必立國中講醫之庠。延博學高明

之醫。已曾留心斐錄者。始令習醫之徒相從肄學。詮釋古醫之遺經。發明人性之本原。辯外體百肢之殊。內臟諸情之驗。及萬病之所以然而因。設其所用療治之藥。大約六年之內。博習醫經。然後隨師日觀所診之脈。所定之方。所試之效。而始令其得與考選也。考非精熟。領主司之命者。不得擅醫人。

法學操內外生死之權。卽國王治世之公典。乃天命之聲也。國家之筋也。道德之甲也。五倫之紐。

也。雅俗淆亂之斧也。廢法度於世如廢日於天。而靈性之神與蠢然之軀殼無異矣。儻以不經專習公法之身秉國敷治輕重一任其意。何以。上合天理。調萬事。平萬邦耶。夫君代天出政。臣又代君理民。若此處剖分一當。卽天王何煩有。審判之事。其任何甚重乎。故必先自成一聖賢之品。而熟諳古典。洞徹羣情。既不因人吹噓而出音聲。又不憑所私暱而發喜怒。全不借已才暗合爲得意。亦不恃已智摘發爲神明。必至於無刑可刑。無訟可折。方是臣承君命。而君承天命也。故西國從古恒立法律之庠。以共講明決斷人事之本。特請大臣老吏。習慣斐錄之學者。致其厚俸。而聽其教。亦六載爲期。六載之末。始應嚴試。而取其剖斷精當。可任國家之重者。授之職事。

教學操。內心生死之權。人莫哀於心死。而身死。次之。靈魂之體。原屬不滅。所謂內心生死者。全以道德有無分生死也。此等生死最大。有道德者

則承天主之寵佑享常生之真福。無道德者則觸犯天主之威命致受身後之永殃。故教學者古來教皇所定教中之法度者也。教皇親受天主之託以代行其教而代教化王者職亦非輕。天下萬世之學術全係於一人所傳一差猶如毒藥入心。又如敗種焦芽終無活理。故教皇之道古來所定後來所從至真至正未有沿革之分。學此者德行純篤心地開明專奉教皇之法使凡奉教之國同志而從更無彼此兩般岐路。

蓋此學與陡祿日亞之學略有所分。彼細剖天教之義而無一不明。此區處闡教之事而無一不決。兩相羽翼如左右手。故西土獨重此以守教皇之法。其師比之醫師法師又大不同。亦要數年傳習教理曾從學斐錄中來其理易入。必凡事規條通達無礙。圓應不窮而後考取焉。中式則教主授以官爵。所任職事皆奉自古教化王所定而行。

所謂道學者西文曰陡祿日亞。乃超生出死之學。

總括人學之精。加以天學之奧。將古今經典與諸聖人微論立爲次第。節節相因。多方證析。以明其道。使天主教中義理無不立解。大破羣疑。萬種異端無不自露其邪。而自消滅。萬民自然洗心以歸一也。蓋文字雖精。義理雖透。度數人事雖明。若不加以天學。使人顯知萬有之始終。人類之本向。生死之大事。如螢光於太陽。萬不相及。他學總爲無根。不能滿適人心。以得其當。然之至善。內外之真福也。故大西諸國雖古來

留心諸學。然而無不以陡祿日亞爲極。爲大。如欲速成其學者。講師分席。且暮更互闡發。亦必四年庶幾有成。此種學問。古來聖聖所闡。其間有一大聖名爲多瑪斯。著書甚博。又取前聖之言。括爲陡祿日亞略。所言最明。最簡。最確。而此後學天學者。悉皆稟仰。不能更贊一辭。今就略中之略。提之。其爲書分三大支。第一支先論陡祿日亞之學。次論天主之本體。而論天主。則先定其有。次論天主之至一。至純。至全。至善。至無。

窮無變遷。而無所不在。無始無終。而無時不有。至靈。無所不知。至真。不容差謬。自主自專。至愛廣博。至公。森嚴無物不照護。而豫簡人類。以授天福也。次論天主。雖爲至一。其中則有三位一體。而細詳其說。次論天主。造成天地萬物之功。其間先論天神。與其諸德。諸能爲靈明之體。通曉萬理。備純德之性。以敬事天主。次論天神所享之福。與彼傲神被罰之苦。次論天主。次第造成種種有形之物。終論人類。與其形軀靈性。明

悟愛欲。自專與其初性之正。一身之全福。其後獲罪犯命。失其性之正。而陷入諸苦。次論天主。照護萬有。而萬物無不服其命。次論天神受命。主張有形之物。而照引保護。傳主命於人。以拒邪魔之害。次論人物各傳其類。以充滿世界也。其第二支論人之究竟歸向。與人生前身後之真福。次論助人真福。阻人真福者。全係善惡。次論人十一情之偏正。與各情之本向。詳其已然。詳其所以然。詳其調攝之法。詳其善惡之得失。次

詳諸德之分。各德相比。次論四樞德與向主三德。次詳諸德之所以然。與諸德之中正其諸德必由天主默佑而成。則論主之七恩與真福八端。斯彼利多三多之十二實效焉。夫德惡相較而後見德之爲美也。故次論罪過與其等第之相比。內外罪之所從染。次論原罪與他諸罪。身前死後身神之害。與其小過之害。然諸罪旣因逆命犯法而致。則講其治法。先講天主之法。併講人性當然之法。人立之法。教中古法。與諸誠

十法。新經之法。與古相較。而備論其所獨有者。次論守法避罪。由天主寵佑而致。則論寵佑之體。與其所以然。及其諸效。而終結之以諸德之功。又詳論信望愛之德。與智義勇節。及其相關諸德。相反諸罪。

其第三支。蓋前旣論人之諸罪。至是則論天主必宜降生救世。論天主在世。化衆靈跡。及其受苦之故。之效。與其復生升天。日後必來審判。及雷七撒格辣孟多。以赦人罪。以加佑於修行之力。

西學序
使人終享身後真福。次將升天諸福。與地獄諸苦。細詳之。總之。凡人所能想。所能疑。關係於教者。莫不節節實詳其理。使人了然透徹於事物之本末。始終而快然去邪歸正也。但其節次目錄。自有四本。包含三千六百題。每一題各有辯反解答。而大要略具於此矣。天學不得人學。無以爲入門先資。人學不得天學。無以爲歸宿。究竟所以從師。必須二學貫串。學乃有成。學成而試分有二項。或爲教化主所任。以掌一方一國之教。或有既勤苦精究於已上諸學。更求入聖會。涵育以成純德。修身不已。雖文學自足。聞達乃原。辭尊位重祿不居。離其父母骨肉。豐貲厚蓄不享。而甘居窮約。苦其身心。鏟滅名迹。以談道講學於萬國。以報上帝之恩。儻遇邪教異端。不靳盡力闢之。以扶正教。卽致命不顧焉。其他古經新經。浩繁廣衍。所刊行於西土者。不可枚舉。而此六學之書集。乃是生人入道之所必由。何得託爲不立文字。謾作空空之談。以自誤而

誤天下萬世哉。

以上諸學。自非帝王之胄。莫能各覓私師。大都本國之王。就各名城處所。立公監。延請衆多高師。隆以厚俸。而令諸生從焉。不但師受供俸。卽諸有志願學。而力不足者。國王爲多設社院。以資其學。亦有富貴大臣捐資自立學舍。供養諸賢以助學道者。至於醫學。法學。教學。或年稍長。工夫不得次第舉行。亦有不全。學斐錄而爲之者。然必曾由此學。而後三學乃有憑據。更爲精

深。若從陡祿日亞之學者。則斷未有離斐錄而大徑造焉者。也。旅人九萬里遠來。願將以前諸論。與同志繙以華言。試假十數年之功。當可次第譯出。更將英年美質之士。乘童心之未汨。卽逐歲相因而習之。始之以不空疎之見。繼加循序之遞進之功。洞徹本原。闡發自廣。漸使東海西海羣聖之學。一脉融通。此真
聖明御宇。千載之一時。梯航跋涉。抱此耿衷。而未
知有當于芻採否也。

西學先生問學最上以昭事 上帝諸所以然爲
超性之學其次格物窮理蓋舉宇宙內萬有之形
體性情生生化化更後先諸聖哲悉心殫究師傳
曹習角材而試登制科乎輿論始梓行于世總之
欲偕人人覩物理之至蹟至精至實因以遡造物
最初之所以然不忘其自非徒侈言博物洽聞云
爾余始獲艾先生是篇奚超拱璧亟欲塗說之未
逮若瑟生請付剞劂實獲我心故敢浪跋數語具
隻眼者儻就篇中某學舉一叩之西海先生請卒
業焉則於開物明物格物之功思過半矣豈曰小
補之哉

進賢熊士旂題

昔習西法而試登制科乎與論始梓行于世繼之
 欲借人人視物事之至賦至情至理因以趨造物
 最初之所以然不思其自非徒後言博物治國云
 爾余始與艾先交是時為蘇文君與士兼賦之末

蘇文君

業書限欲開際開際然際之也思嚴半矣豈曰小

